

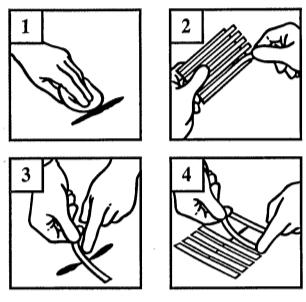
3M™ Steri-Strip™

First Aid Skin Closures

(GB)

Application Instructions

- Ensure that bleeding has stopped and any dirt and grit has been removed from the cut. Clean the skin for at least 5 cm around the cut and then dry thoroughly.
- Peel open the plastic pouch, remove skin closures and tear-off card end tab. To reduce curling, the strips should be removed at a 45 degree angle to the card.
- At the mid-point of the wound apply one half of the first skin closure strip to the skin and press firmly into place. Exactly push the wound edges together. Press the free half of the closure strip firmly into place, taking care not to apply under tension.
- Complete wound closure with additional strips spaced approximately 2-3 mm apart to allow for drainage of exudate.
- To remove Steri-Strip first aid skin closures apply light pressure at the centre of the skin closure, then alternately peel back each end towards the cut site, and gently remove the whole strip.



STORE IN COOL, DRY PLACE.
STERILE UNLESS ENVELOPE
DAMAGED OR OPEN.

CE 0086

Made in USA by
3M Health Care
St. Paul, MN 55144-1000, USA
3M Health Care
D-41453 Neuss, Germany
3M and Steri-Strips are trademarks of the
3M Company
YP-2763-0074-3 / 1205

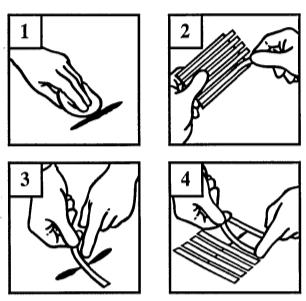
3M™ Steri-Strip™

Sutures cutanées adhésives de premiers secours

(F)

Mode d'emploi

- S'assurer que la plaie ne saigne plus, qu'elle est propre et sans corps étranger. Nettoyer la peau au moins 5 cm autour de la plaie puis sécher soigneusement.
- Ouvrir le sachet plastique, sortir les sutures cutanées et détacher un des onglets pré découpés du support papier. Pour éviter l'enroulement des bandelettes, les détacher du support selon un angle de 45°.
- Poser la première moitié d'une suture sur une berge au milieu de la plaie et presser fermement. Rapprocher les berges de la plaie en les mettant bien en face. Poser sans l'étirer la deuxième moitié de la suture sur l'autre berge et presser fermement.
- Terminer la fermeture de la plaie avec d'autres bandelettes espacées de 2 à 3 mm pour permettre le drainage de l'exsudat.
- Pour enlever les sutures cutanées lorsque la plaie est cicatrisée, détacher alternativement chaque extrémité, puis ôter doucement la totalité de la bandelette.



CONSERVER A L'ABRI DE LA CHALEUR ET AU SEC.
STÉRILE JUSQU'À OUVERTURE OU ENDOMMAGEMENT DE LA POCHE.

3M™ Steri-Strip™

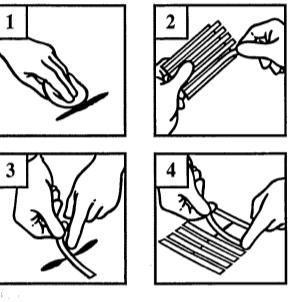
Primärer Wundverschluss

(D)

Applikationshinweise

- Stellen Sie sicher, dass eine eventuelle Blutung gestoppt ist und Verunreinigungen aus der Wunde entfernt sind. Reinigen Sie die Haut in einem Umkreis von 5 cm um die Wunde und lassen Sie sie gründlich trocken.
- Nachdem Sie die Plastikverpackung geöffnet haben, entnehmen Sie die Karte mit den Wundverschlussstreifen und entfernen von dieser das perforierte Endstück. Um ein Aufrollen der Streifen zu vermeiden, sollten diese in einem 45 Grad Winkel von der Karte abgezogen werden.
- Beginnen Sie mit der Applikation des ersten Wundverschlussstreifens ungefähr in der Mitte der Schnittwunde, indem Sie eine Hälfte des Streifens unter leichtem Druck auf der Haut platzieren. Adaptieren Sie jetzt die Wundränder aneinander und platzieren Sie auch die andere Hälfte des Streifens unter leichtem Druck. Üben Sie dabei keinen Zug aus!
- Vervollständigen Sie den Wundverschluss mit zusätzlichen Streifen, die Sie in einem Abstand von 2-3 mm anplazieren, damit Exsudat abfließen kann.

5. Um Steri-Strip Primärer Wundverschluss zu entfernen, üben Sie in der Mitte des Wundverschlussstreifens leichten Druck aus und lösen abwechselnd beide Enden in Richtung Schnittwunde ab, bis der ganze Streifen vorsichtig entfernt ist.



KÜHL UND TROCKEN LAGERN.
STERIL, SOLANGE DIE VERPACKUNG NICHT BESCHÄDIGT ODER GEÖFFNET WURDE.

3M™ Steri-Strip™

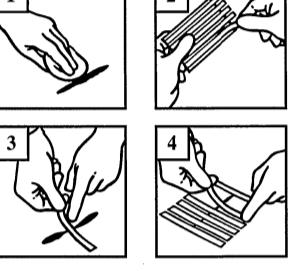
Strisce adesive per la sutura cutanea di piccole ferite

(I)

Istruzioni per l'applicazione

- Accertarsi che la ferita non sanguini più ed il taglio sia pulito. Pulire la cute almeno 5 centimetri intorno alla ferita e lasciare che si asciughi completamente.
- Aprire la busta in plastica ed estrarre il supporto in carta con le strisce di sutura; strappare una delle due lingue di carta all'estremità. Per ridurre un possibile arricciamento, le strisce dovrebbero essere rimosse dal supporto con un angolo di 45 gradi.
- Iniziando dal punto centrale della ferita, applicare la prima metà della striscia di sutura trasversalmente rispetto al taglio e, avvicinando i bordi della ferita, fare aderire l'altra metà della striscia, premendo fermamente ma avendo cura di non esercitare un'eccessiva tensione.
- Completare la chiusura della ferita con strisce supplementari posizionate a circa 2-3 millimetri di distanza tra loro per l'eventuale drenaggio dell'esudato.

5. Per rimuovere le strisce adesive per sutura Steri-Strip, applicare un leggera pressione al centro della striscia per sutura, e poi sollevare ogni estremità verso la ferita e, delicatamente, rimuovere tutta la striscia.



CONSERVARE IN LUOGO FRESCO E ASCIUTTO.
STERILI PURCHE' LA BUSTA NON SIA DANNEGGIATA O APERTA.

3M™ Steri-Strip™

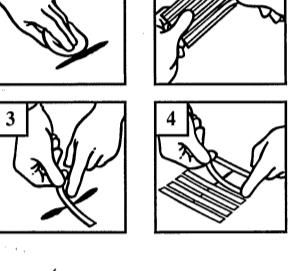
Suturas Cutáneas

(E)

Instrucciones de Uso

- Asegúrese de que la herida ha dejado de sangrar y de quitar la suciedad y las partículas existentes. Limpie la piel al menos unos 5 cm alrededor de la herida y séquela debidamente.
- Abra el sobre de plástico, saque las suturas cutáneas y corte el final de la tarjeta. Las suturas deben separarse de la tarjeta con un ángulo de 45 grados, para evitar que se peguen a sí mismas.
- Aplique en el centro de la herida la mitad de una sutura cutánea y péguela a la piel presionando con firmeza. Junte con exactitud los dos bordes de la herida. Presione la otra mitad de la sutura firmemente en su lugar, teniendo cuidado de no aplicar tensión.
- Complete el cierre de la herida aplicando tiras adicionales separadas entre sí aproximadamente unos 2-3 mm para permitir el drenaje del exudado.

5. Para quitar las suturas cutáneas Steri-Strip presione ligeramente en el centro de la sutura cutánea y alternativamente separe de la piel cada extremo de la misma hasta la herida y quite la con mucha suavidad.



ALMACÉNELO EN UN LUGAR FRESCO Y SECO.
ESTÉRIL MIENTRAS NO SE ABRA O ROMPA EL SOBRE.

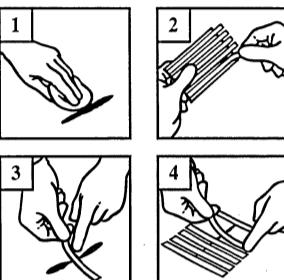
3M™ Steri-Strip™

Huidhechtstrips

(NL)

Gebruiksaanwijzing

- Zorg ervoor dat het bloeden stopt en verwijder al het vuil uit de wond. Maak de huid schoon in een straal van minstens 5 cm rondom de wond en maak dit gebied daarna grondig droog.
- Open de plastic verpakking. Verwijder het schuifblad van de huidhechtstrips. Om het krullen van strips te voorkomen moeten deze onder een hoek van 45 graden worden verwijderd.
- Plaats de eerste hechtstrip op de huid ongeveer ter hoogte van het midden van de wond, loodrecht op de lengteas, en wring stevig aan. Breng de wonderdaden nauwkeurig tegen elkaar, plaats de "vrije" helft van de strip op de huid en wring ook deze stevig aan. Zorg dat het aanbrengen van strips niet onder tractie van de huid gebeurt.
- Maak de hechting af door de rest van de strips ongeveer 2-3 mm van elkaar te plaatsen, zodat vocht en exsudaat afgevoerd kunnen worden.
- Verwijder de strips door lichte druk uit te oefenen op het midden van de strip en daarna de strip van buiten naar binnen (naar de wond) toe rustig los te trekken.



OPSLAAN IN KOELE DROGE OMGEVING.
STERIEL, TENZIJ DE ENVELOPPE WORDT GEOPEND OF BESCHADIGD.

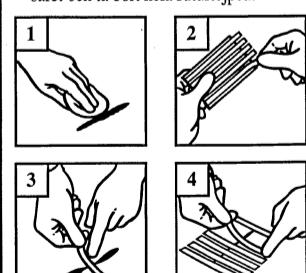
3M™ Steri-Strip™

Suturtejp

(S)

Appliceringsteknik

- Rengör såret och inspektera noggrant. Rengör sårrområdet (5 cm) runt om och torka torrt.
- Öppna innerförpackningen, ta fram en Steri-Strip och avlägsna skyddspappret i ena änden. För att förhindra att Steri-Stripen fastnar ihop, bör man dra Steri-Stripen i 45° från kortet.
- Applikera från mitten av såret halva Steri-Stripen på huden och pressa den försiktigt på plats. Försälv sårtrycket mot varandra och pressa den andra halvan av Steri-Stripen på plats utan att spänna suturtejpen.
- Fortsätt att försälvta såret, lämna 2-3 mm mellan Steri-Stripen så att såresudat kan passera.
- Vid borttagning av Steri-Strip pressar man försiktigt på mitten av suturtejpen. Dra sedan båda ändarna försiktigt mot såret och ta bort hela suturtejpen.



FÖRVARAS PÅ TORK OCH SVAL PLATS.
STERILFÖRPACKAD OM INNERFÖRPACKNINGEN INTE ÄR SKADAD ELLER ÖPPNAD.

3M™ Steri-Strip™

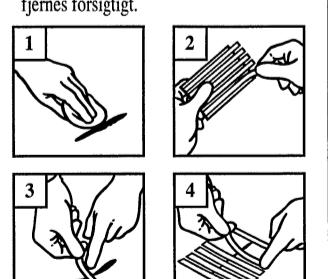
tapesutur/
särlnukkingsape

(DK)

(N)

Brugsanvisning

- Vær sikker på at blødning er stanset og at såret er helt rent. Rengør huden i en omkreds af 5 cm omkring såret og tør grundigt/desinfiser huden mindst 5 cm rundt såret og la desinfektionsmidlet tørke.
- Åpne posen, ta arket med Steri-Strip ut og fjern/riv av den ene enden af/arvet i forerden. For at hindre at Steri-Stripen fastnar ihop, skal man dra Steri-Stripen i 45° fra kortet.
- Apne posen, ta arket med Steri-Strip ut og fjern/riv av den ene enden af/arvet i forerden. For at hindre at Steri-Stripen fastnar ihop, skal man dra Steri-Stripen i 45° fra kortet.
- Apne posen, ta arket med Steri-Strip ut og fjern/riv av den ene enden af/arvet i forerden. For at hindre at Steri-Stripen fastnar ihop, skal man dra Steri-Stripen i 45° fra kortet.
- Den første tapesutur/särlnukkingsstapen settes på midt på såret. Placer/fest først halvdelen af/arven på den ene siden og tryk den godt til huden. Hold derefter/deretter sárkantene nøyaktig sammen. Trykk den anden/andre halvdelen af/arven godt på plass idet man passer på at ikke unngå strekk i huden.
- Færdiggørt/fullfor särlnukkingen ved at sætte flere Steri-Strip på med 2-3 mm mellemrum.
- Når Steri-Strip skal fjernes trykker man lett på midten af/arven hvorefter/ hvorefter endene fjernes fra/trekkes av huden inn mot sårets midte/midtpunkt og fjernes forsiktig.



OPPBREVES TØRT OG KJØLIG.
STERIL I UÅPNET OG HEL PAKNING.

3M™ Steri-Strip™

Haavansulkuteipit ensiapuun

(FIN)

Käyttöohjeet

- Varmista, että verenvuoto on tyrehtynyt ja haava on puhtauduttu. Puhdistaa ja kuivata huuhtelu vähintään 5 cm:n alueelta haavan ympäristä.
- Avaa muovikuori ja otta kuoresta liuska, jossa teipit ovat. Irrota liuskan päätykappale reiätystä linjasta. Teippi pysyy suorassa, kun irrotat sen 45 asteen kulmassa alustaan nähdään.
- Aloita haavan sulkeaminen haavan keskeltä. Kiinnitä puolelleen ensimmäiseksi teipistä ihoon ja paina se kiinni paikalleen. Paina haavan reunat huolella vastakkain. Kiinnitä teipin toinen puoli paikalleen venytämättä.
- Lisää teippejä tarpeen mukaan 2-3 mm välein sitten, että haavaa on päästävä vääntymään.
- Poista teippi painamalla kevyesti teipin keskiosasta. Irrota teippi vuorotellen kummastakin päästä haavaa kohti ja poista teippi varovasti.



SÄILYTÄ VIILEÄSSÄ, KUIVASSA PAIKKASSA.
STERILLI KUNNES KUORI ON HAJONNUT TAI AVATTU.

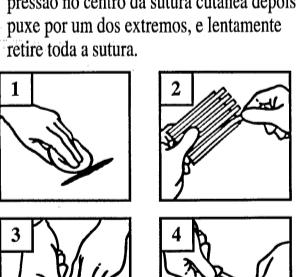
3M™ Steri-Strip™

Sutura Cutánea de Primeiros Socorros

(P)

Modo de Emprego

- Verifique se a ferida deixou de sangrar e que se encontra limpa. Limpe e desinfete a pele pelo menos 5 cm à volta da ferida e sequie cuidadosamente.
- Abra o invólucro de plástico, retire a sutura e separe o suporte por um extremo. Para evitar que a sutura enrolle deve ser retirada a um ângulo de 45°.
- Aplique metade da sutura no terço médio da mesma até ao bordo e pressione firmemente. Aproxime os bordos da ferida e sem aplicar pressão na sutura, fixe a outra metade.
- Complete o encerramento da ferida aplicando suturas adicionais espaçando-as aproximadamente 2-3 mm para permitir a drenagem do exsudato.
- Para remover a Steri-Strip, sutura cutânea primeiros socorros, aplique uma leve pressão no centro da sutura cutânea depois puxe por um dos extremos, e lentamente retire toda a sutura.



GUARDAR EM LOCAL FRESCO E SECO.
ESTÉRIL, A NÃO SER QUE O INVÓLUCRO SE ENCONTRE ABERTO OU DETERIORADO.

3M™ Steri-Strip™

Tauvies Σύγχλισης Δέρματος

(GR)

Odηγίες χρήσης:

- Katathíστε και στεγνώστε το δέρμα σε μια περιοχή τουλάχιστον πέντε εκατοστών γύρω από το τραύμα, φροντίζοντας να αφαιρέσετε τις λίπασεις ουσίας του δέρματος, η άλλες εκφύσεις του τραύματος.
- Otvorite τη συσκευασία, βγάλτε την κάρτα με τις ταινίες Steri-Strip και αφαιρέστε προσεκτικά τη μία άκρη της κάρτας κατά μήκος της διάτοπης γραμμής.
- Ενώστε με προσοχή τα χείλη του τραύματος. Στη μέση του τραύματος, τοποθετήστε την μια πρότο ταινία σε μέρος το όριο του τραύματος και πέστε τη γερά και κολλήστε την υπόλοιπη μήκος την ταινία, χωρίς να την τεντώνετε.
- Τοποθετήστε και τις άλλες ταινίες σύγχλισης με ελάχιστη απόσταση μεταξύ τους τούλαχιστον 3mm ώστε να εξασφαλίζεται η παρούσευση του τραύματος.
- Αφαιρέστε τις ταινίες Steri-Strip πλέοντας ελαφρώς στο κέντρο της ταινίας. Αναστρέψτε καθέ αύριο ξεκολλήστε με φορά προς το κέντρο του τραύματος και στη συνέχεια αφαιρέστε ολόκληρη την ταινία.

3M™ Steri-Strip™

Bőrzáró csíkok
elsősegélynyújtáshoz

(H)

Felhasználási útmutató

1. Győződjön meg róla, hogy a vérzés megszűnt és minden szennyeződést eltávolított a sebből. Tisztítsa meg a seb környékét kb. 5 cm körben, majd teljesen száritsa meg.
2. Nyissa ki a műanyag tasakot, vegye ki a bőrzáró csíkot tartalmazó lapot, majd vegye le a csíkot a lapról. Az elszakadás megelőzése érdekében 45 fokos szögben húzza le a csíkot.
3. Először a seb közepére helyezzen fel egy csíkot, egyszerre nyomja le minden a két sebszél. Majd rögzítse teljes hosszában.
4. Fejeze be a seb zárást szükséges csíkokkal kb. 2-3 mm közöttel, hogy a képződő vánadék el tudjon távozni.
5. Eltávolításánál enyhén nyomja meg a csík közepét, majd a seb helyétől kifelé haladva a két szélén, óvatosan húzza le a teljes csíkot.

1

2

3

4

**HŰVÖS, SZÁRÁZ HELYEN
TÁROLANDÓ.
STERIL LAPON NYITÁSIG.**

3M™ Steri-Strip™

Rýchlosť na uzavretie menšieho kožného poranenia (SK)

Návod na použitie

- Uistite sa, že krvácanie sa zastavilo a všetka nečistota bola odstránená z poranenia. Dezinfikujte pokožku aspoň 5 cm okolo poranenia a potom ju dôkladne utrite do sucha.
- Otvorte plastové puzdro a odlepste koncový štítok z krabičky tak, aby neprišlo k pokrčeniu náplasti Steri Stripov. Odstraňujte náplasť po jednom kuse z kartičky v 45° uhle.
- V strede poranenia aplikujte polovicu prvej náplasti na uzavretie kožného defektu na pokožku a pevne pritačte. Jemne pritačte poranenie ke sebe. Pevne pritačte aj druhú polovicu náplasti, pričom dbajte na to, aby nebola nasadzovaná pod tlakom.
- Dokončíte rýchlosť rany s ďalšími pribalenými náplasťami, ktoré aplikujete cca. 2-3 mm od seba, aby bolo umožnené vyuľovať drenáž.
- Pri odstraňovaní Steri-Stripu miernie zatlačte na stred náplasti na uzavreté kožné poranenie, potom striedavo olupujte každý koniec smerom dovnútra, až nakoniec jemne odstraňte celú náplast.



USKLADNITE NA CHLADNOM A SUCHOM MIESTE.

STERILNÉ, POKIAĽ NIE JE POŠKODENÝ ALEBO OTVORENÝ OBAL.

Haavasulgur

Kasutusjuhend

1. Veendu, et verejooks on peatunud ja mustus ning räik haavast eemaldatud. Puhasta nahk vähemalt 5 cm ulatuses haava ümber ja seejärel kuivata põhjalikult.
2. Ava plastikümbri, võta välja haavasulgur ning eemalda see aluspaberilt. Et vähendada rullumist, tuleb ribad eraldada aluspaberist 45 kraadise nurga all.
3. Aseta pool esimesest haavasulgurist nahale alustades haava keskelt ja suru sulguri keskoska kindlalt kohale. Suru haava servad täpselt kokku. Suru ka ülejää nud haavasulguri osa oma kohale. Ettevaatust, mitte suruda nahka pingesse.
4. Sulge kogu haav sulguritega vähemalt 2-3 mm vahedega teineteisest, et haavavedelikud saaksid vabalt eralduda.
5. Et eemaldada Steri-Strip haavasulgurit, vajuta kergelt esmalt selle keskkohale, seejärel tõrmba kumbki sulguri ots lahti ning eemalda õrnalt kogu sulgur.

**HOIDA JAHEDAS JA KUIVAS KOHAS.
STERIILNE ÜMBRISE
KAHJUSTAMISENI VÕI AVAMISENI.**

3M™ Steri-Strip™

Lipnios žaizdų sutvirtinimo
juosteles

(LT)

Naudojimo instrukcijos

1. Išsitinkite, kad žaizda nebekraujuoja, ir kad nuo pažeistos vietas pašalinote visus nešvarumus. Nuvalykite odą mažiausiai 5 cm aplink žaizdą ir tuomet kruopščiai išžiovinkite.
2. Nuimkite plastikinę pakuotę, išimkite Steri-Strip juosteles ir nuplēskite apsauginę plėvelę. Norėdami išvengti susiraitymų, Steri-Strip juosteles turėtų būti nuplēšamos nuo apsauginės plėvelės 45 laipsnių kampu.
3. Ant odos šalia žaizdos vidurio užklijuojite vieną puselę pirmosios Steri-Strip juosteles. Suspauksite žaizdos kraštus taip, kad jie susiliestų. Užklijuojite likusią Steri-Strip juosteles puselę, stenkite pėda aug neįtempti.
4. Suklijuojite kitas Steri-Strip juosteles, palikdami tarp jų 2-3 mm tarpelius, kad ištektų eksudatas.
5. Norėdami nuimti Steri-Strip juosteles, lengvai spauskite jų viduri, tuomet pakaitomis luskite vieną ir kita galą link išpjautos vietas, ir atsargiai nuimkite visą juostelę.



1



2



3



4

**LAIKYTI VĖSIOJE SAUSOJE
PATALPOJE.**
**STERILUS, IŠSKYRUS TUOS
ATVEJUS, KAI PAKUOTĖ
SUGADINTA ARBA ATPLEŠTA.**

Клейкие полоски для закрытия кожных порезов при оказании первой помощи

Инструкция по применению

- Убедитесь, что кровотечение остановилось и любые загрязнения были удалены из места пореза. Очистите кожу на расстоянии не менее 5 см вокруг разреза и затем тщательно осушите.
- Откройте пластиковую упаковку, достаньте клейкие полоски для закрытия кожной раны и оторвите надрезанный край бумажной подложки. Чтобы избежать скручивания, полоски следует снимать с подложки под углом 45 градусов.
- В средней части раны приложите половину первой клейкой полоски к коже и плотно прижмите. Точно сведите края раны вместе. Плотно прижмите свободный край полоски, избегая натяжения кожи.
- Завершите закрытие раны наложением дополнительных полосок, располагая их на расстоянии 2-3 мм друг от друга чтобы не нарушить отток экссудата.
- Чтобы снять Стери-Стрип клейкую полоску для закрытия кожных порезов слегка нажмите на середину полоски и затем поочередно отклейте оба ее края, стягивая их по направлению к месту пореза, осторожно удалите всю полоску целиком.



1



2



3



4

ХРАНИТЬ В ХОЛОДНОМ, СУХОМ МЕСТЕ.

СТЕРИЛЬНО, КРОМЕ СЛУЧАЕВ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ВСКРЫТИЯ УПАКОВКИ.

GB	Explanation of symbols:
	Attention, see instructions for use
	Do not reuse
STERILE	Sterile, method of sterilization by radiation
LOT	The lot in a box and the hourglass symbols are symbols that represent lot number and expiration date. The hourglass is followed by a year and month which represent the expiration date (year and month: 2000-10). The entire line after the hourglass represents the lot number (2000-10 AZ).
F	Explication des symboles:
	Attention, consulter la notice
	Ne pas réutiliser
STERILE	Sterile, méthode de stérilisation par irradiation
LOT	Le mot "LOT" encadré et le sablier sont les symboles qui représentent le numéro du lot et la date d'expiration. Le sablier est suivi de l'année et du mois qui représentent la date d'expiration (année et mois: 2000-10). La ligne complète représente le numéro du lot (2000-10 AZ).
D	Erklärung der Symbole:
	Achtung, siehe Gebrauchsanweisung
	Einmalprodukt
STERILE	Steril, Sterilisation durch Bestrahlung
LOT	Die Buchstaben LOT in einem Rahmen und die Sanduhr sind graphische Symbole für die Begriffe "Chargenbezeichnung" und "Verwendbar bis". Hinter dem Symbol steht die Angabe eines Jahres und eines Monats für das Verfallsdatum (Jahr und Monat: 2000-10). Die vollständige Angabe hinter der Sanduhr ergibt die Chargenbezeichnung (2000-10 AZ).
I	Descrizione dei simboli:
	Attenzione, leggere il foglietto d'istruzioni prima dell'uso
	Monouso, non ri-utilizzabile dopo il primo uso.
STERILE	Sterile, metodo di sterilizzazione: irradiazione
LOT	Il termine lot entro el riquadro e la clessidra sono simboli che rappresentano il numero di lotto e la data di scadenza. La clessidra è seguita dall'anno e dal mese di scadenza (anno e mese: 2000-10). L'intera riga dopo la clessidra rappresenta il numero di lotto (2000-10 AZ).
E	Explicación de los símbolos:
	Atención, ver instrucciones de uso
	No reutilizar
STERILE	Steril, método de esterilización por irradiación
LOT	La palabra LOT dentro de una caja y el reloj de arena son símbolos que representan el número de lote y la fecha de caducidad. Los números a continuación del reloj de arena indican el año y el mes de caducidad (año y mes: 2000 - 10). Todos los números y letras, después del reloj de arena, representan el número de lote (2000-10 AZ).
NL	Verklaring van symbolen:
	Attente!: zie gebruiksaanwijzing
	Voor eenmalig gebruik
STERILE	Steriel, sterilisatiemethode: straling
LOT	Het woord "lot" op de doos en het zandlopersymbol voor het partijnummer en voor de verlooptijd. De zandloper gevuld door het jaar en in maanden geven de verlooptijd weer (jaar en maand 2000-10). De gehele regel na de zandloper vormt het partijnummer (2000-10 AZ).
S	Förklaring av symboler:
	Observera, se bruksanvisning
	För återanvändas
STERILE	Steril, metod för sterilisering - strålning
LOT	Symbolerna LOT och timgläset representerar lottnummer och utgångsdatum. Timgläset följs av ett årtal och månad som representerar utgångsdatum (år och månad: 2000-10). Hela numret efter timgläset representerar lottnumret (2000-10 AZ).
DK	Forklaring af symboler:
	OBS! Se brugsanvisningen
	Til engangsbrug
STERILE	Sterilt produkt. Strålesteriliseret
LOT	Bogstavene LOT i det indrammede felt og timglæsset er symboler for produktionssummeret og sidst udledningsdato. Timglæsset efterfølges af årstallet og måneden for sidstibrugstidspunkt (år og måned: 2000-10). Hele linjen efter timglæsset viser LOT nr. (2000-10 AZ).
N	Symbolforklaring:
	OBS! Se brukerveileldningen
	Til engang bruk
STERILE	Sterilt. Steriliseringsmetode: Strålesterilisering
LOT	De innrammede bokstavene LOT og timglæss-symbolet angir lot- og utledsdato. Efter timglæss-symbolet følger år og måned, som angir utledsdatoen (år og måned: 2000-10). Hele linjen etter timglæss-symbolet, angir lot-nummeret (2000-10 AZ).

FIN	Merkkien selitykset:
	Huom! Katso käyttöohjeet
	Kertakäytöinen
STERILE	Sterili, sterilointi sääteillä
LOT	Pakkauksessa LOT ja tiimalaus symboloivat eränumeroja, jotta tuotteen vanhempien sisältämästä lähtee. Tiimalaus jälkeen merkitty ensin vuosi ja sitten kuukausi. (vuosi x kuukausi: 2000-10). Rivi numeroita tiimalais jälkeen merkitsee eränumeroa. (2000-10 AZ).
P	Explicação dos Símbolos:
	Atenção, ver instruções de utilização
	Não reutilizar
STERILE	Estéril, método de esterilização por irradiação
LOT	A palavra LOT numa caixa e a ampulha são símbolos que representam o número de lote e a data de validade: Os números seguidos à ampulha correspondem ao ano e ao mês de validade (ANO e MES: 2000-10). Todos os números e letras depois da ampulha representam o número de lote (2000-10 AZ).
GR	Επεξήγηση Συμβόλων:
	Προσοχή δέτε οδηγίες για την χρήση.
	Μην το επαναχρησιμοποιείτε.
STERILE	Atoesterezióval me arctisztító
LOT	O αριθμός στο κουτί και τη λεκένδρα είναι σύμβολα που αντιπροσωπεύουν τον αριθμό παρτίδας και την ημερομηνία λήξης. Τη λεκένδρα αποδεικνύεται από ένα έτος και μήνα, που αντιπροσωπεύεται την ημερομηνία λήξης (έτος και μήνα: 2000-10). Ολόψην η ημέρα μετά την λεκένδρα, αντιπροσωπεύεται τον αριθμό παρτίδας (2000-10 AZ).
PL	Objaśnienie symboli:
	Uwaga, zapoznaj się z instrukcją użycia
	Nie stosować wielokrotnie
STERILE	Sterylne, sterylizowano radiacyjnie
LOT	Napis LOT w ramce oraz symbol klepsydry oznacza numer serii i datę ważności. Na symbol klepsydry następuje zapis roku i miesiąca, który określają datę ważności (rok i miesiąc: np. 2000-10). Cały zapis za symbol klepsydry oznacza numer serii (np. 2000-10 AZ).
H	A jelölések magyarázata:
	Egy származásatos orvostechnikai eszköz
	Nem tűrhatásosítható
STERILE	Steril, szürtással sterilizált
LOT	A dobozon található "LOT" felirat és homokrea mutatja a termék LOT számát és lejárati idejét. A homokrea körüljárás és hő és hőmérő a lejárati idő jelenté (ÉV x HÓNAP). A termék kérő után feltüntetett teljes sor a termék LOT száma. (2000-10 AZ).
CZ	Vysvetlení symbolů:
	Pozor, postupujte podle návodu k používání
	Nepoužívejte opakování
STERILE	Sterilní, rentgenem sterilizováno
LOT	Znak LOT v rámečku a symbol přesýpacích hodin představují číslo série a datum expirace. Za symbolem přesýpacích hodin je uveden rok a měsíc udávající datum expirace (rok a měsíc: 2000-10). Celý rad za symbolem přesýpacích hodin představuje číslo série (2000-10 AZ).
SK	Vysvetlenie symbolov:
	Pozor, pozri návod na použitie
	Nepoužívajte opakovanie
STERILE	Sterilný, metódou sterilizácie radiaciou
LOT	Zápisík v krabiči a presýpacie hodiny sú symboly, reprezentujúce číslo značky a dátum expiracie. Za presýpacimi hodinami je uvedený rok a mesiac, ktorí znamenajú expiráciu dátumu (rok a mesiac: 2000-10). Celý rad za presýpacimi hodinami znádzorie sa číslo série (2000-10 AZ).
SLO	Razlaga simbолов:
	Pozor, glejte navodila za uporab!
	Ni za večkratno uporab!
STERILE	Sterilni, metoda sterilizacije z radiacijo
LOT	Znak LOT je peščena ura sta simbola, ki predstavljata številko serije in rok uporabe (leto in mesec: 2000-10 AZ).
EST	Sümbolite tähdus:
	Tähedapani, palun luguge enne töote kasutusjuhendit.
	Mitte korduvkasutamiseks!
STERILE	Sterilne, steriliseritud kirurgega
LOT	Sümbolid LOT ja liivakelat tähistavad parisi numbrit ja toote kõlblikustustahaga. Liivakellali sümbole järel on kirjutatud töote kõlblikustustahaga kujul AAAA-KK (näiteks: 2000-10). Kogu nida peale liivakela tähistab parisi numbrini (2000-10 AZ).

(LV) Simbolu skaidrojums:	
Uzmanību! Skaitlī lietošanas instrukciju	
(STERILE R) Sterils, radūtās sterilizācijas metode	
(LOT) Preča partijas un Smīšu pulksteņa simboli apzīmē partijas numuru un derīguma termiņu datumu. Smīšu pulksteņa simbols seko gads un mēnesis, kas apzīmē derīguma termiņa beigas (gads un mēnesi: 2000-10). Nākamajā rindā norādīts preča partijas numurs (2000-10 AZ).	
(LT) Simbolių išaiškinimas:	
Dēmesio, žūrieti instrukciju	
(STERILE R) Sterilus. Steriliuzuon radiacija	
(LOT) Art dežēties atpaešināt LOT ir smēlio radirodis yra simbolas, nurodantys serijos numeri ir galiojimo laiks. Šalia smēlio laikrodžiai esantys metri ir mērus pažīmi galiojimo data (metri ir mērus: 2000-10). Elūt po smēlio laikrodžiu nurodo serijos numeru (2000-10 AZ).	
(RUS) Объяснение символов:	
Внимание, смотрите инструкцию по применению	
(STERILE R) Стерильно, стериллизовано радиационным методом	
(LOT) Символы LOT в прямогольной рамке и пеосочес числа обозначают номер лота и срок годности. Год и месяц рядом с пеосочесими числами указывают срок годности (год и месяц: 2000-10). Следующая строка обозначает номер лота (2000-10 AZ).	
(TR) Sembollerin Açıklaması:	
Dikkat, kulanma talmalarunu okuyunuz	
(STERILE R) Sterildir, Radyasyon yöntemi ile steril edilmişdir	
(LOT) Kutu üzerindeki lot ve kum satılık semboller lot numarasını ve son kullanma tarihini belirtir. sembollerdir. Kum satılığı yapanın son kullanma tarihini belirtir yel ve ay bulunur (yl ve ay: 2000-10). Kum satıldığın sonräki tarihini lot numarasını verir. (2000-10 AZ).	
(GB) 3M Health Care Limited 3M House Morley Street, Loughborough Leicestershire LE11 1EP	(GB) 3M Hellas Limited Τριάντα Ιωνίου Περιβούτων Κρήτης, 20, 15125 Αθηναί Τηλ.: (01) 6853500 Fax: (01) 6843281
(F) Laboratoires 3M Santé Boulevard de l'Orée 95029 Cergy Pointoise Cedex Centre d'Information Clients: Numéro Azur : 0 810 331 300	(PL) 3M Poland Sp. z o.o. Al. Katowicka 117, Kajetan, 05-830 Nadarzyn
(B) 3M Belgium N.V./S.A. Hermelstraat 7, B-1831 Diegem Telefonnummer: 0/2/722.53.84.	(H) 3M Hungaria Vári út 15. H-1113 Budapest Hungary
(D) 3M Medica Hammeleldamm 11 D-4145 Neuss	(CZ) 3M Cesko, spol. s r. o. Vysokovice 1, 140 00 Praha 4 Czech Republic
(A) 3M Österreich GmbH Brunner Feldstraße 63 2380 Perchtoldsdorf Tel. 01/86 686-210	(SK) 3M (East) AG Obchodné zastupiteľstvo Vajnorská 142 831 04 Bratislava 3 Tel: 00421 2 491 05 211 Fax: 00421 2 444 54 476
(CH) 3M Schweiz A.G. Eggstrasse 93, 8903 Rüschlikon	(SL) 3M (East) AG Podružnična v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana Tel.: 01-2003.630 Faks: 01-2561.993
(I) 3M Italia S.p.A. Via San Bovo 3 20090 Segrate (Milano) Tel. 02 - 70351 Fax 02 - 70353090	(ES) 3M Fital filial Mustamäe tee 4c, 10621 Tallinn Estonia
(E) 3M Espana, S.A. Juan Ignacio Luca de Tena 19-25, 28027 Madrid	(LV) 3M Pārstāvniecība Latvijā K.Ullmanis gatve 5 Rīga, LV-1004 Tāl: +371 7061120 Faks: +371 7061612
(NL) 3M Nederlanden B.V. Postbus 193, 2300 AD Leiden telefoonnummer 071 - 5450 386/271	(LT) 3M atstovybė Švitrigalės g. 11b LT-03228 Vilnius, Lietuva Tel. 8 (5) 216 07 80 Faks. 8 (5) 216 02 63
(S) 3M Svenska AB Avd. Hälsvärd, 191 89 Solentuna Tel: 08 - 92 21 00	(RS) 3M Russia Meridian Commercial Tower Ulitsa Smolnaya 24/D 125445 Moscow, Russia Tel: 007-995-784 74 74 Fax: 007-995-784 75 75
(DK) 3M a/s Fabriksparken 15, 2600 Glostrup tel. 43 48 01 00	(TR) 3M Sanayi ve Ticaret A.S. Nisipeyî Çad. Akmerkez Blok: A - Kat: 4-5-6, Etiler 34340 İstanbul, Turkiye
(N) 3M Norge A/S Postboks 100, 2026 Skjetten Telefon: 06384	
(FI) Suomen 3M Oy Terveytteenhoitotuoteet Lars Sonckin kaari 6 P.O. 02601 Espoo Puh. 09 - 52 521 Fax 09 - 5122 944	
(P) 3M Portugal, Lda. Conde de Redondo 98 1169-009 Lisboa número: 0 800 201 901	